Size şimdi tebrik etmem lazim. Madem siz bunu okuyorsunuz, bu demek, siz Sırpçayi çok iyi anliyordun ve öğredının. Bu yüzden şimdi benzer ve farklı ifadeleri/sözleri öğrenebilirsiniz...bu şekilde bizimi gibi en yakın zamanda olucaksınız... Hayde, başlalım....

1.Zbogom pameti/збогом памети

- Pamet, um = aklı
- Zbogom = hoşçakal (bu genelikle diyoruz eğer biz çok kızgınız ve birisini hiç görmeyi istemiyoruz)
- Zbogom pametı = aklım, hoşçakal
- 1.gibi, birisini çok düşünüyorsun),
- Yani, bu demek 'aklım çıktı

2.Nije ti ni do kolena / није ти ни до колена

- yani ayaklarından dizine kadar çok az santimetre var. Bu kişi gözünüzde bu kadar küçük. Yani , sen en iyisin
- Aslında bu demek 'Elline suyu dükemez'

3. ruke ti se pozlatile / руке ти се позлатиле

Ruke – eller , zlato – altın

Bu ifade şunu anlama geliyor 'ellerini altın olsun'

- ama tabiki...türkçe dilde şunu demek 'Eğlene sağlik'

4.on/ona mi jede džigericu (он/она ми једе џигерицу)

- O benim karaciğerimi yiyor, yani ben onu çok kızdım.
- Yani, bu demek 'O ömrumu yiyor '

5. snovi su pali u vodu / снови су пали у воду

- Hayırlını suya düştü

6. Здрав/здрава си као дрен (zdrav/zdrava si kao dren)

Dren – karaniya

Türkçe dilde şunu demek – Turp gibisin

7. biti pažljiv/pažljiva (бити пажљив/пажљива)

- İnce düşünmek

8.Srećan rad

- eski sırpçada biz böyle dedik kolaj rabota --- kolay rabota - iş –rusçayi
- Yani, bu demek 'kolay gelsin'

9. Nemoj nikoga da nosiš na duši / Немој никога да носиш на души

- hiç kimseyi ruhunudu giyiyme, yani hiçkimseye hiçbirşey kötü yapma, hiçkimseye zarar verme
- Yani, bu demek 'Alma maylumun ahını çıkar aheşte'

10. Добро је да постојиш/dobro je da postojiš

İyiki varsin

11.Добро је да сам те упознао/упознала (dobro je da sam te upoznao/upoznala)

- İyiki tanıştım seni

12. Neka te Bog (Alah) ne uzme / Нека те Бог (Алах) не узме
    - Allah canını almasın
13. Neka ti Alah (Bog) podari sve najbolje / Нека ти Алах (Бог) подари све најбоље
    - Allah sana en iyi hediye gibi versin
    - Yani, bu demek 'Allah iyilik versin '
14. Neka te Bog/Allah nagradi (Нека те Бог/Алах награди)
    - Allah sana ödül versin
    - (nagraditi – ödul vermek)
15. Бог/Алах те благословио (Bog/Alah te blagoslovio)
    - Allah seni kutsasın
16. Нека те Бог/Алах чува (Neka te Bog/Alah) čuva
    - Allah seni korusun
17. Buyurum (Bujrum ) – Buyurun

* bunu sadece müslümanları söylemiyorlar, ama biz "izvolite" diyoruz

Not: Anadili Türkçe olan biriyseniz, ASLA demeyin 'karakız' hiçbir Sırp kıza söyleme. Neden?
Kara sırpça "penis"demek
karati 's...' demek
Ayrica, kötü davranış nedeniyle birisini "eleştirmek" anlamına gelebilir (ancak bu eski moda)

18. Poješću te (yerim seni)

Not - Kurban olurum sana (žrtvovaću te) - aslında sırpça dilde bunu yok. En yakışlıklı, 'Volim te previše i sve ću učiniti za tebe za tebe - Seni çoook seviyorum ve senin için her şey yapacağım' söylebilirsiniz

Eski Sırpça hakkında burasi izleyebilirsiniz

1. https://www.youtube.com/watch?v=qANkvN0TDsM&t=242s
2. https://www.youtube.com/watch?v=Y3_BZEhTQGU&t=80s
3. https://www.youtube.com/watch?v=8SldQoLvzJc